

河南方言对英语语音学习的影响及策略研究

王子情

西安外国语大学英文学院, 陕西西安, 710000;

摘要: 语言是人与人之间交流的重要渠道, 由于种族、地域及民族的差异性, 人们在长期居住和生活中逐渐发展出了各自独特的语音体系和语言习惯, 这就是我们常说的“家乡话”或“本土话”。这些发音习惯带有一定的地域口语, 这必然会影响到英语语音的学习。以河南话为例, 作为河南地区居民的方言, 河南话对于那些习惯于使用它的人来说, 在学习英语的语音过程中会构成一定的挑战。本文聚焦于河南方言对英语语音学习可能产生的负面迁移效应, 通过分析河南方言与英语在发音方式上的相似与差异, 来深入理解河南方言对英语语音的具体影响, 并据此提出相应的解决策略。

关键词: 河南方言; 英语语音; 负迁移

DOI: 10.69979/3029-2735.25.05.060

引言

在中国, 众多地方特色的语言——我们通常称之为“家乡话”或充满地域风情的“乡音”——源自人们长期在同一地区共同生活、劳作, 历经世代传承, 逐渐在小范围内形成了独特的语音体系。这些家乡语言各自拥有特定的发音规律, 而这些发音习惯一旦形成, 势必会对个体学习外语及其他语言的发音模式产生影响。

学习外语, 语音是学习的首要内容。王初明(2004(05):62-67)认为词汇需要语音去识记, 听说需要语音去传递, 语音可以说是语言能力的载体或外化形式。宋瑞雪(2023, 43(11):242)认为英语作为全球通用性语言其地位不言而喻, 尤其在经济全球化时代社会更是要求高校培养具备综合能力的学生。而语音作为英语教学基础, 与英语听说读写译的学习密切相关。

Best(1995)讲到, 二语学习者因受到母语影响, 口语产出常伴有不同程度且难以改变的语音偏离。在英语习得的过程中, 母语扮演着至关重要的角色。美国语言学家 R. Lado(1957年)指出, 个体倾向于“把母语中的语音系统, 包括音素和音位变体等, 迁移到目标语言中”。而在母语中, 方言构成了最主要的干扰因素。

河南方言作为河南省的本土语言, 对英语语音的学习过程产生了一定程度的影响。对于那些习惯于使用河南方言的人来说, 在掌握英语语音时会遇到一些挑战。本文通过分析河南方言发音习惯对英语语音学习的具体影响, 提出了一些建议, 旨在为河南地区的英语语音学习者提供有益的参考和帮助。

1 研究背景

1.1 河南方言简要介绍

河南话是汉语方言之一, 河南话受到邻近地区方言的影响, 在语音、词汇和语法上都有明显的特点, 本文主要探究其在语音方面的特点。

在语音上, 河南话与普通话相比具有独特的语音特征, 一些音节的发音与普通话不同。学生在长期受方言特征影响的环境下, 当开始接触英语语音学习时, 往往会不自觉地将英语语音与河南话进行对比, 这一现象使得河南方言的特征在一定程度上影响了他们的英语学习。而英语独特的语言特点, 尤其是音韵学上的特点, 如果学生不能正确认识到它们之间的关系, 就不可避免地会出现负迁移现象。

1.2 迁移理论

迁移理论是语言学中的一个重要概念。Jarvis&Pavlenko(2008:1)指出语言迁移(language transfer)或跨语言影响(crosslinguistic influence)指某人(人们)所掌握的一种语言知识对其所掌握的另外一种语言的知识或使用产生的影响。这种影响可能是积极的, 也可能是消极的, 取决于个人的语言背景和学习经历。Gass, (1979)认为, 作为语言习得的核心概念, 语言迁移是指语言学习者在交际中将母语要素迁移到目标语的言语模式中迁移理论在第二语言习得领域有着广泛的应用, 它有助于解释学习者在习得第二语言时如何利用他们的第一语言知识和经验。迁移理论包括正迁移和负

迁移:

正迁移:正迁移是指学习者对一门语言的先验知识对新语言的习得产生积极影响的情况。

负迁移:负迁移指的是学习者先前对某一语言的了解或知识,在学习新语言时产生的阻碍或不利影响。

总的来说,迁移理论在语言学习和教学中具有重要意义,通过对语言迁移现象的深入研究,我们可以更好地理解语言习得的机制,为语言教学实践提供理论支持和指导。

2 河南方言对英语语音的影响

2.1 对元音发音的影响

在汉语中,不存在长短音的区别,而长短元音作为英语语音学中的一个新颖且独特要素,对许多学生来说难以接纳和理解。由于无法准确发出长短元音,学生们往往会出现长元音发得不够长,短元音发得不够短的情况,这是英语语音学习过程中一个普遍存在的问题。例如,英语语音中最基本的/i:/和/i/, /e/和/æ/,有河南方言的学生很难区分,导致学生发音不规范,甚至很尴尬。像 peak /pi:k/和 pick /pik/这样的长音和短音的区别对许多学生来说很难清晰地表达出来。

此外,受当地方言的影响,学生的元音发音不够规范。例如 li ming 的发音为 lei ming, bi jiao 的发音为 bei jiao。然而,正是这种常态性使得河南地区的学生在学习英语语音的过程中区分不了/i/和/ei/的区别,把 tail 读成 till 就是因为元音发音上的混淆。

河南北部地区的学生往往会把/en/和/ei/搞混。当/en/与辅音/b/, /p/, /m/, /f/拼在一起时,/en/很容易发成/ei/,例如,把 men 发成 mei,把 pen 发成 pei,把 fen 发成 fei。例如,men 读作 may, mend 读作 maid。

英汉语音代音问题也是英语语音学习中常见的问题。例如,中文的 u 取代了英文的/u/, a 取代了英文的/a:/, ai 取代了英文的/ai/。此外,来自河南省东部的学生把汉语单词/an/读成/ai/。他们还把英语/ae/读成/ai/,如 man /man/读成/mai/, lay /lei/读成/lai/,等等。这个问题的根源在于英语与汉语的发音机制存在差异。汉语发音主要依靠嘴唇、牙齿和舌头的动作,而英语发音则更多地依赖于口鼻之间的气流控制,简而言之,汉语侧重于“音”的运用,而英语则强调“气”的调控。

2.2 对辅音发音的影响

河南方言中的辅音与英语辅音因存在共通之处而使得辅音发音的区分变得困难。具体而言,河南话里的汉语辅音如 b、p、t、d、f、k、g,与英语中的对应辅音/b/、/p/、/t/、/d/、/f/、/k/、/g/有着一定的相似性。此外,河南话中的辅音常伴随着 i、a、e 等元音的押韵特征,这导致学生在学习时难以辨别两种语言中辅音发音的细微差别。英语辅音分为浊辅音和清辅音两类,而汉语辅音则主要属于清辅音(依据是否送气来区分),当学生在用英语发音时,若用汉语中清辅音(声带不振动)的发音方式去替代英语的浊辅音,如 b、d、g,便会显得不自然且尴尬。

更常见的是/l/和/n/音难以区分。信阳的学生/l/和/n/分不清的现象最为明显。在英语发音中,/n/是一个要求软腭下降,声音经由鼻腔释放的鼻音,因此也被称为鼻腔闭塞音。而发/l/音时,需要舌尖紧贴上齿龈,随着软腭的上升,气流绕过鼻腔,通过舌头的两侧排出并产生声音。由于口腔构造的影响以及河南方言的长期熏陶,信阳地区的许多学生在发这两个音时容易混淆,许多人反映难以准确区分它们。

河南方言中缺失/θ/和/ð/这两个音,因此学生在区分这两个英语发音时感到尤为困难。尽管英语中存在/θ/和/ð/音,但在河南方言中并无对应发音。值得注意的是,/s/和/z/、/θ/和/ð/在听觉上存在相似性。由于河南地区许多中小学教师本身是河南人,且在日常交流中习惯使用河南话,他们在授课时往往不区分/θ/和/ð/音。这一现象导致河南高校学生在日常英语交流中同样难以准确区分/θ/和/ð/音。此外,/v/和/w/两个音也常被河南学生混淆,他们倾向于用/w/音替代/v/音。

3 提升英语语音学习的策略

3.1 注重模仿并有效运用

模仿是语言学习的重要组成部分,模仿的意义在于熟悉自己正确的发音,从而摆脱河南话的负面迁移影响。学生应当模仿和学习的是一种更为流行且国际化的英语语音。只有确立了这样的学习目标,我们才能逐步改善自身的发音问题。

3.2 进行普通话推广

普通话在一定程度上可以帮助学生区分前鼻和后

鼻辅音,甚至是平舌和小舌,这有利于学生进一步学习英语发音。当前,随着普通话的普及,教师在教授英语语音时能够有效避免方言带来的负面影响。当学生能够清晰准确地发出每一个普通话单词时,他们在学习英语语音时便不会遇到太大困难。普通话的推广对学生的英语语音学习具有显著的促进作用,能够实现事半功倍的效果。

3.3 教师应当积极地引导

在学生的语音学习之旅中,他们往往难以自我察觉并纠正发音错误,这时教师的及时纠正就显得尤为重要,最好能在错误发生的当下进行,以避免遗忘,但纠正的方式必须恰当有效,才能达到最佳效果。对于那些因河南话口音而自卑、不敢在众人面前发言的学生来说,他们可能会倾向于用河南话的发音来标注英语发音,虽然表面上看似发音相近,但长此以往,其潜在的不利影响是巨大的。因此,教师应积极发挥作用,引导学生克服这一难题。

4 结论

据研究发现,河南方言在英语语音学习过程中产生了较大的干扰与阻碍,导致学生的英语发音质量下降,特别是在音位和语调的准确发音上表现显著。这种影响在一定程度上削弱了学生用英语进行有效交流的意愿,同时也降低了他们学习英语的自信与动力。

为此,相关教育部门应当对学生的英语语音学习状况进行调查,深入剖析河南方言对英语语音语调学习的具体影响。通过对比分析河南方言与英语语音系统,可以更清晰地认识两者间的差异,从而有针对性地组织语音学习活动。针对河南地区英语学习者在发音上的常见错误,应采取强化训练措施,并提出改进英语教学的方案,旨在促进学习中的正向迁移,克服负向迁移,解决学习中遇到的问题。同时,鼓励学生充分利用各类资源,努力理解和模仿标准英语发音,克服河南方言的干扰,在犯错、指正、改正的过程中不断取得进步。

总结而言,本文为河南方言背景下的学习者在英语语音学习方面提供了一系列有益的见解和策略,旨在提升他们发音的准确性和流畅度,进而推动英语语音学习

的有效进行。

参考文献

- [1]Bi Y ,Tan H .Language transfer in L2 academic writings: a dependency grammar approach[J]. Frontiers in Psychology,2024,151384629-1384629.
 - [2]James T .Phonetic Development of an L2 Vowel System and Tandem Drift in the L1: A Residence Abroad and L1 Re-Immersion Study. [J]. Language and speech,2022,66(3):238309221133100-238309221133100.
 - [3]Wang Z ,Xu C .Language transfers in third language acquisition of Chinese by intermediate level German and English native speakers: evidence from a behavioral experiment online[J]. Frontiers in Psychology,2024,151358603-1358603.
 - [4]Xinyu L .Research on the Impact of Cross-Language Transfer on English Learning among Chinese K-12 Students[J].SHS Web of Conferences,2023,157.
 - [5]曹雅婷,陈桦.听者母语背景及英语水平对中国学生英语口语可理解性的影响[J].外语界,2023(02):88-96.
 - [6]Jarvis S .概念迁移研究的根本性问题(英文)[J].外语与外语教学,2015,(04):32-36. DOI:10.13458/j.cnki.flatt.004101.
 - [7]刘丽.英语语音学习中汉语方言的影响研究[J].语文建设,2016,(36):40-41. DOI:10.16412/j.cnki.1001-8476.2016.36.020.
 - [8]吴让科,赵晨.语音语调模仿训练对中国英语学习者口语焦虑的影响[J].解放军外国语学院学报,2013,36(05):54-58.
 - [9]王初明.英语语音自我概念与实际英语语音水平[J].外语界,2004(05):62-67.
- 作者简介:王子愔(2002—),女,汉,河南省焦作市人,在读硕士研究生,西安外国语大学英文学院,话语分析。